



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-20
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 20 juin 2016 / June 20th, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Josee Brizard, stagiaire/ interne

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, conseiller quartier 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, conseiller quartier 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, conseiller quartier 4

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Carol Ann Scott ; coordinatrice de la recreation/ Recreation coordinator
 Tobias Hovey, chef de pompier/ Fire Chief
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner
 Josée Brizard, stagiaire / intern

ENGLISH

Council Members Attendance:

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

Additions

14.6 Demande de don –ACFO P-R

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

378-2016
 Francis Brière
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Changes and Adoptions of the Agenda:

Additions

14.6 Donation-ACFO P-R

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 13 juin, 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion ordinaire du 13 juin 2016.

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 [Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation daté le 12 mai 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté.

- réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation daté le 12 mai 2016

Adoptée

6.2 [Procès-verbal du comité des Loisirs de St-Bernardin daté du 20 avril 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté.

- comité des Loisirs de St-Bernardin daté du 20 avril 2016

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Tobias Hovey

3. Adoption of Agenda

379-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated June 13th, 2016](#)

380 -2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting dated the June 13th, 2016

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 [Minutes of The Nation Public Library Board meeting dated May 12th, 2016](#)

381-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- The Nation Public Library Board meeting dated May 12th, 2016

Carried

6.2 Minutes of the recreation committee of St-Bernardin dated April 20th 2016

382-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Recreation Committee of St-Bernardin dated April 20th 2016

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 [Tobias Hovey](#)

Changements à faire sur l'entente de service d'incendie entre La Nation et le village de Casselman

[Changes to make on the fire services agreement between The Nation and the Village of Casselman](#)

7.2 [Carol Ann Scott](#)

[Canada 150 – toiture Centre Communautaire de Calédonia et cuisine du centre communautaire de St-Albert](#)

7.2 [Carol Ann Scott](#)

[Canada 150 – Caledonia Community Centre Roof and St-Albert Community Centre Kitchen](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

383-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'appliquer pour une subvention à travers le Programme d'infrastructures communautaires de Canada 150 pour remplacer la toiture au centre communautaire de Calédonia pour un montant de 68,500\$ taxes en sus.

Be it resolved that Council approves applying for funding under the Canada 150 Community Infrastructure Program to replace the roof at the Caledonia Community Centre at an amount of \$68,500 plus taxes

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

384-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve d'appliquer pour une subvention à travers le Programme d'infrastructures communautaires de Canada 150 pour rénover la cuisine au centre communautaire de St-Albert pour un montant de 52,000.00\$

Be it resolved that Council approves applying for funding under the Canada 150 Community Infrastructure Program to renovate the kitchen at the St-Albert Community Centre at a cost of \$52,000.00.

Adoptée

Carried

7.3 **Mary McCuaig**

7.3.1 Résultat de la demande de soumission pour l'évaluation du programme de récréation

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

7.3 **Mary McCuaig**

7.3.1 [Result of the RFP for the evaluation of the recreation program](#)

385-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de décerner le service de soumission pour l'évaluation du département municipal de la récréation à Raymond Chabot Grant Thornton au montant de 19,940 \$ taxes en sus.

Be it resolved that Council award the service proposal for the evaluation of the Municipal Recreation Department to Raymond Chabot Grant Thornton in the amount of \$19,940 plus applicable taxes.

Adoptée

Carried

8. **Avis de motions proposées**

16.4 Hamilton (ville de)

Résolution – changements au Programme ontarien des services en matière d'autisme

8. **Notice of Proposed Motions**

16.4 [Hamilton \(City of\)](#)

[Resolution – Ontario Autism Program Changes](#)

9. **Affaires découlant des réunions précédentes**

Aucune

9. **Unfinished Business from Previous Meetings**

None

10 **Délégations**

Pierre Sigouin -VTT sur les routes de Comtés

10. **Delegations**

Pierre Sigouin-ATV on County Roads

11. **Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell**

11.1 [B-54-2016](#)

Partie du lot 16, concession 5 (Cambridge)

11. **Applications for Prescott-Russell Land Division Committee**

11.1 B -54-2016

Part of Lot 16, Concession 5 (Cambridge)

1139, route 400 Est

1139 Route 400 East

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

386-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-54-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 16, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1139 route 400 est, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

Be it resolved that the land severance application, file B-54-2016, concerning the property located on Part of Lot 16, Concession 5 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 1139 Route 400 East be approved, subject to the following conditions:

1. Qu'un plan de localisation des nouvelles lignes de terrain et la zone de glissement de terrain soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis pour approbation à la municipalité.

1. That a location plan of the buildings, the proposed new lot lines and the landslide zone be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

2. Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.

2. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle retenue (B).

3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the retained parcel (B).

Adoptée

Carried

11.2 [B-55-2016 et B-56-2016](#) Partie du lot 30, concession 5 (Cambridge) 2157, route 400 Ouest

11.2 B-55-2016 and B-56-2016 Part of Lot 30, Concession 5 (Cambridge) 2157 Route 400 West

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

387-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filières B-55-2016 & B-56-2016, concernant les propriétés localisées sur une partie du lot 30, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge, aux environs du 2157 route 400 ouest, soient approuvées, sujet aux conditions suivantes:

Be it resolved that the land severance applications, files B-55-2016 & B-56-2016, concerning the properties located on Part of Lot 30, Concession 5 of the former Township of Cambridge, in the vicinity of the 2157 Route 400 West be approve, subject to the following conditions:

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments, les nouvelles lignes de terrain soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis pour approbation à la municipalité et que la remise au 2157 route 400 ouest et la maison au 2147 route 400 ouest soient démolies.

1. That a location plan of the buildings, the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval and that the shed at 2157 Route 400 West and the house at 2147 Route 400 West be demolished.

2. Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc **pour la demande B-56-2016.**

2. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication **for application B-56-2016.**

3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de réduire les façades minimum des terrains au 2157 et du nouveau 2163 route 400 ouest, ainsi que la zone pour le nouveau 2163 route 400 ouest.

3. That a zoning amendment application be submitted and approved to reduce the minimum lot frontage for 2157 and the new 2163 Route 400 West, as well as the zone for the new 2163 Route 400 West.

Adoptée

Carried

11.3 [B-57-2016 et B-58-2016](#) Partie du lot 29,
Concession 6 (Cambridge) 933 chemin Du Castor

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filières B-57-2016 & B-58-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 29, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 933 chemin Du Castor soient approuvées, sujet aux conditions suivantes:

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900.00\$ aux fins de parcs pour chaque demande.
2. Qu'un plan de localisation du bâtiment et des nouvelles lignes de lots proposées, soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.
3. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 3608 \$ pour le frais d'aqueduc municipal.
4. Que le requérant installe à ses frais et à la satisfaction de la municipalité, des embranchements pour l'eau pour les nouveaux terrains.

Adoptée

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement 72-2016
Entente services d'incendie et d'urgence avec la municipalité de Russell

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 72-2016 étant un règlement pour autoriser d'entrer dans une entente pour les services de réponse aux incendies et les urgences avec la municipalité de Russell soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

Adoptée

12.2 Règlement 73-2016

Entente service d'incendie et d'urgence avec le village de Casselman

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 73-2016 étant un règlement modifiant le règlement 63 -2016 concernant une entente pour des services de réponse pour les incendies et les urgences avec le Village de Casselman , soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

Adoptée

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucuns

14. Autres

11.3 B-57-2016 and B-58-2016 Part of Lot 29,
Concession 6 (Cambridge) 933 Du Castor Road

388-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that the land severance applications, files B-57-2016 & B-58-2016, concerning the property located on Part of Lot 29, Concession 6 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 933 Du Castor Road be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.
2. That a location plan of the building and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.
3. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$3608.00 for the water frontage charge.
4. That the applicant installs, at their cost and to the satisfaction of the municipality, water connections for the new lots.

Carried

12. Municipal By-Laws

12.1 [By-law 72-2016](#)
Agreement for fire and emergency services with the Township of Russell

389-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that By-law No. 72-2016 being a by-law to authorize entering into an agreement for fire and emergency response services with the Township of Russell be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 [By-law 73-2016](#)

Agreement for fire and emergency services with the Village of Casselman

390-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law 73 -2016 being a by-law to amend By-law 63-2016 regarding an agreement for fire and emergency response services with the Village of Casselman be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Other Business

14.1 [Association des Pompiers de St-Albert](#)
[Demande d'appui pour permis de boisson pour](#)
[tournois de balle lente](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse l'Association des pompiers de St-Albert pour l'obtention auprès de la province d'un permis pour la vente de boisson pour leur tournoi de balle lente qui se tiendra au centre communautaire de St Albert le 7 et 8 juillet de 18h00 à 1h00 , le 9 juillet de 11h00 à 1h00 et le 10 juillet de 11h00 à 18h00 ceci étant une activité municipal significative.

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuite éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

14.1 St-Albert Firefighters Association
Request for support in their request for liquor
license for soft ball tournament

391-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses the St- Albert Firefighters Association's softball tournament in their application to the Province for a liquor sales licence to be held at the St Albert Community center on the 7th and 8th of July from 6:00pm to 1:00 am, July 9th from 11:00 am to 1h00 a.m. and July 10th from 11:00 am to 6:00 p.m. this being a municipally significant event.

Be it resolved that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

14.2 [Service d'incendie de Casselman](#)
[Demande pour une exemption au règlement sur le](#)
[bruit](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve la demande du département du service des incendies du Village de Casselman pour une exemption au règlement sur le bruit a partir de 12h00 (midi) le 25 juin jusqu'au 26 juin 12h00 (midi).

Adoptée

14.2 Casselman Fire Department
Noise By-law exemption application

392-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the request of Village of Casselman Fire Department for an exemption of the noise by-law from June 25th 12:00 pm to June 26th at 12:00 pm.

Carried

14.3 Demande pour un entretien de drain municipal
14.3.1 [Marc Lemoine – Drain Wilson](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de drain municipal Wilson dans l'ancien canton de Plantagenet Sud soit approuvé par le conseil.

Adoptée

14.3 Requests for maintenance on a Municipal
Drain
14.3.1 [Marc Lemoine – Wilson Drain](#)

393-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74 that a request for maintenance on the Municipal Drain known as Wilson Drain in the former Township of South Plantagenet be approved by Council.

Carried

14.3.2 [Serge Cadieux – Drain Clare Line A](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

14.3.2 [Serge Cadieux – Clare Line A Drain](#)

394-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de drain municipal Clare Line « A » dans l'ancien canton de Calédonia soit approuvé par le conseil.

Adoptée

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74 that a request for maintenance on the Municipal Drain known as Clare Line "A" drain in the former Township of Calédonia be approved by council

Carried

14.4 The Review – demande de publicité
Pas d'action

14.4 [The Review – publicity opportunity](#)
No action

14.5 Demande de don –Cambridge Public School

14.5 [Donation request- Cambridge Public School](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

395-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Cambridge Public School de 250.00 \$, provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 250.00 to Cambridge Public School and be taken from Ward 3 donation account.

Carried

14.6 [Demande de don – ACFO P-R](#)

14.6 Donation request - ACFO P-R

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

396-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'ACFO P-R de 500.00 \$, provenant du compte de don du quartier 1 au montant de 400\$ et 100\$ provenant du compte du maire.

Adoptée

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 500.00 to ACFO P-R and be taken from Ward 1 in the amount of \$400 donation account and \$100 from the Mayor's account.

Carried

15. Rapports mensuels divers

15. Various Monthly Reports

15.1 SolarVu
15.1.1 Aréna de St-Isidore
15.1.2 Caserne à fourmier

15.1 SolarVu
15.1.1 [St-Isidore Arena](#)
15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 Golder Associates – rapport, avril et mai 2016

15.2 [Golder Associates – report, April and May 2016](#)

16. Correspondance

16. Correspondence

16.1 All Things Food
[Le Défi des aliments locaux](#)

16.1 All Things Food
[Local Food Challenge](#)

16.2 AMO

16.2 AMO

16.2.1 Mise à jour des politiques
16.2.2 Consultation du gouvernement sur l'expansion de réponses aux appels d'urgence médicaux par l'entremise des Services d'incendie

16.2.1 [Policy update](#)
16.2.2 [Government to consult on expanding medical responses through Fire Services](#)

16.3 STTP Syndicat des travailleurs des postes
Le gouvernement fédéral révisé le service public postal

16.3 CUPW Canadian Union of Postal Workers
[Federal government reviewing our public postal service](#)

16.4 Hamilton (ville de)

16.4 Hamilton (City of)

Résolution – changements au Programme
ontarien des services en matière d'autisme

[Resolution – Ontario Autism Program
Changes](#)

- 16.5** Hawkesbury (Ville de)
[Avis de cessation de l'entente de
communication-incendie](#)
- 16.6** MPAC
16.6.1 Changements à l'horaire postal de
MPAC
16.6.2 Grève potentielle
- 16.7** Fédération canadienne des municipalités
Décision de la court Suprême sur la
télécommunication
- 16.8** Ministère des Affaires municipales et du
Logement
[Promulgation de la Loi 2015 pour une
croissance intelligente de nos collectivités et
modifications à la Loi sur l'aménagement du
territoire et aux règlements d'application](#)
- 16.9** Conservation de la Nation Sud
[Taquinez le poisson au 8^e camp de pêche
pour les jeunes](#)

- 16.5** Hawkesbury (Town of)
Notice of fire-dispatch (communication)
agreement termination
- 16.6** MPAC
16.6.1 [Changes to MPAC's notice
mailing schedule](#)
16.6.2 [Potential Strike](#)
- 16.7** Federation of Canadian Municipalities
[Supreme Court Decision on
Telecommunications](#)
- 16.8** Ministry of Municipal Affairs and Housing
[Proclamation of the Smart Growth for
Our Communities Act, 2015 and
Changes to the Planning Act, and
Related Regulations](#)
- 16.9** South Nation Conservation
[Drop a line at the 8th annual Youth Fish
Camp](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

397 -2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que
décrite à l'ordre du jour du 20 juin 2016 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed
on the June 20th, 2016 agenda received.

Adoptée

Carried

17. Évènements à venir

17. Coming Events

- 17.1** CAPRAC
[Appels aux artistes pour la Patrimoine L'Original-
Longueuil Marché de Noël
19 et 20 novembre 2016](#)

- 17.1** CAPRAC
[Call to Artists
L'Original-Longueuil Heritage's Christmas Market,
November 19th and 20th, 2016](#)

- 17.2** All Things Food
Le Défi des aliments locaux
12-28 août 2016

- 17.2** All Things Food
[Local Food Challenge
August 12-28, 2016](#)

**18. Règlement pour confirmer les procédures du
Conseil**

18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

398-2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement n° 74-2016 pour
confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du
20 juin 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-Law n° 74-2016 to
confirm the proceedings of Council at its meeting
of June 20th, 2016 be read and adopted in 1st,
2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

19. Ajournement

19. Adjournment

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

399-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 19h05.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 7:05 p.m.

Carried

François St-Amour

Maire / Mayor

Mary McCuaig

Greffière / Clerk